



**L'Alliance
Française
de Charlottesville**

Le Petit Journal de l'AFC

NUMÉRO 11 – FEBRUARY 2010



**Please Note:
Our Soirée
"Mardi Gras
With Love"
POSTPONED
To Feb 20th!!**

~~~~~



**Can't get to the  
Cannes Film  
Festival? Try the  
next best, here in  
Charlottesville in  
February!**

~~~~~



**Don't miss our
first cooking class
Feb 26! Saveurs
Vietnamiennes**

~~~~~

## Settling into the New Year...

As you all know, we started off the new year running: Our move upstairs was a great success and the new session of classes started off well. However, now things have slowed down a bit due to the wild and crazy weather conditions and related complications. Unfortunately, we have had to postpone our Soirée Mardi Gras With Love by one week (details on page 2). We hope that even more guests will be able to attend on the new date! Stay tuned as the snow saga continues! We will notify students by email of any cancellations, but as a general rule, if Albemarle County schools are closed, AFC classes are cancelled as well. If in doubt, students can call the office and listen to the voice mail (434-971-1616) about any class cancellations.

## WANTED: More Students for our NEW Classes!

Happily, the trend of increased demand for classes is continuing in 2010! We are offering more private classes and have many new students in our public classes. Also, we have just added an A1 Class on Thursday evenings from 6:30-8:30pm and are hoping to add a C1 Advanced Conversation Class on Tuesdays at 12pm. If either of these classes interests you, contact us as soon as possible! Also, if there is a class you would like that is not on our schedule, please let us know. We have many students at all different levels that are interested in classes at specific times, but we need a minimum of 3 students to make it available. We even have students in Harrisonburg, Roanoke and Richmond who have requested local classes. If you are in the area and would like to learn, or are qualified to teach, call us!

## Learn to Cook with Panache at the AF! This Month: Vietnamese

Learn how to cook with Vietnamese flavors, fresh vegetables and good meat. Try famous Vietnamese home recipes and discover how simple it can be to create a "feast" for friends with no stress and in a good mood. The Chef will show you how to prepare a 5 course meal step by step:

- Pho Bo soup "Hanoi"
- Fried spring rolls "nem"
- Caramel chicken with spices
- Almond and ananas cake
- Ginger and lychee granita sorbet

Chef Henri-Gabriel has been cooking since his early childhood. Watching and helping his highly talented mother in her restaurant has inspired him to perpetuate her tradition of festive meals. Cooking has become his second nature. As one of his friends in Charlottesville commented: "I didn't think that American ingredients could produce such tasty food".

Next cooking class: Home cooking from the South-West of France «région Aquitaine, le pays du bien vivre et du bon manger» (Aquitaine region, the land where you live well and eat well).

## UVA French Film Festival

The Department of French Language and Literature at the University of Virginia is organizing its annual Tournées Francophone Film Festival. This festival will be held on campus; it is free and open to the public, and all movies will be in French (with English subtitles).

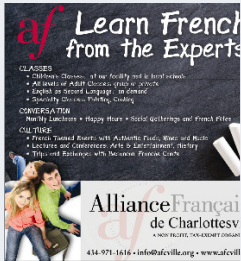
Here is this year's lineup:

Feb. 18 : *Peur(s) du noir* (Fear(s) of the Dark), Feb. 19 : *Un Baiser s'il vous plait* (Shall We Kiss?), Feb. 20 : *Les Plages d'Agnès* (The Beaches of Agnes), Feb. 20 : *La Fille Coupée en Deux* (A Girl Cut in Two), Feb. 21 : *La Graine et le Mulet* (The Secret of the Grain)

For more information: <http://pages.shanti.virginia.edu/frenchfilmfest2010>

## VCU 18<sup>th</sup> Annual French Film Festival

The 18th French Film Festival presented by Virginia Commonwealth University and the University of Richmond will take place on March 25-28, 2010. The full program and schedule of the 35 French actors/directors who will come from France and Francophone countries to present their new films in the Byrd Theatre will be posted to their website: [www.frenchfilm.vcu.edu](http://www.frenchfilm.vcu.edu)



### CONTACT AFC

Municipal Arts Center  
1119 Fifth Street SW,  
Suite B, 3<sup>rd</sup> Floor  
Charlottesville, VA  
22902

#### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs  
10am-3pm  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
president@afcville.org  
rsvp@afcville.org

~~~~~

*Are you bilingual or
do you have a French-
related business?*

*Advertise your
services with us!
See details on
page 4.*

~~~~~

### Coming Soon:

We have had a new web site for several months and have been updating it little by little. New content and updates are on the way! Thank you for your patience!

## AFC Calendar of Events

### February 2010

- **2/18-21: Festival du Film Francophone** sponsored by Department of French Language and Literature at the University of Virginia. For information visit: <http://pages.shanti.virginia.edu/frenchfilmfest2010>. Free and open to the public!
- **2/20: Soirée Mardi Gras with Love**, celebrating Mardi Gras and Valentine's Day with live music from singer, **Jean-Jacques**. 7:30pm at the Municipal Arts Center. Costumes optional but encouraged! Wine, Cheese and Desserts will be served throughout the evening. Members \$25, Guests \$30. (*Adolescents accompanied by an adult: \$10 for members and \$15 for non-members*). RSVP by February 16<sup>th</sup> to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). *10% of ticket sales will be donated to Doctors Without Borders for aid to Haiti earthquake victims.*
- **2/26: French Home Cooking Class** at 4pm followed by **Dinner** at 7pm (for the Cooks and Guests): Recipes and know-how from the "Régions françaises" and former french colonies (Vietnam, Tunisia, Martinique, Sénégal). This first class, held at a Member's home, will focus on Vietnamese home cooking. Dinner will be open to Guests. 25\$ for cooking class and dinner (up to 8 participants) – \$20 per person for dinner only (up to 16 additional people). Price includes wine and refreshments. Address and driving directions provided upon RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). Please reserve by February 23.

### March 2010

- **3/4: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Tastings. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **3/16: James Madison Wreath Laying Ceremony** at Montpelier. Details to follow.
- **3/18: French Conversation Happy Hour** at 5:00 pm hosted by Jasmine Warren and Ridge Porter, at the Boar's Head Inn. Cash bar. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/21: Virginia Festival of the Book.**
  - **Lecture by Dr. Marva A. Barnett**, Professor & Founding Director of the Teaching Resource Center at the University of Virginia on her anthology: "Victor Hugo on Things That Matter". 1:30pm at the Jefferson Madison Library. No charge for entry. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
  - **Lecture by Roulhac Toledano**, AFC Board Member and Author, on her new book "Pattern Book for New Orleans Architecture," which is all about rebuilding New Orleans neighborhoods the *right* way. 3pm at the Jefferson Madison Library. No charge for entry. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/27-29: Festival du Film** in Richmond sponsored by the Virginia Commonwealth University. For information and tickets, visit [www.frenchfilm.vcu.edu/index.html](http://www.frenchfilm.vcu.edu/index.html). If sufficient individuals wish to participate, a luncheon would be held on the 27th at the Can Can Brasserie restaurant (3120 West Cary Street, Richmond VA) followed by attendance at a film to be shown at the Byrd Theatre. Please RSVP by March 22 to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/22: Last Day of Winter Session** of AFC Classes.

### April 2010

- **4/1: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Savour. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **4/17: Sparkling Wine Tasting** à la Méthode Champenoise by Claude Thibaut from Thibaut-Janisson at 7:30pm at the home of Catherine Hermary-Vieille. Wine and Cheese with Desserts. Silent Auction. Directions provided upon RSVP. \$25 for Members and \$30 for Guests. RSVP by April 12th to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).

**Photo  
Reportage par  
Ariane B.**



*DR) Manifestation pour  
le maintien de  
l'emploi*



*avaux de VRD à Paris*



*Consultation des  
créations d'emploi.*



*Hommes au travail à  
New-York City.*



*Hommes au travail à  
Charlottesville.*

© A. Bailey

## Regards croisés

**Par Henri-Gabriel Hiribarne**

**La crise du travail.** Pour améliorer mes connaissances sur la vie quotidienne aux Etats-Unis, je me suis mis à lire «Getting Ahead in the US» - Living Language®. Le premier chapitre traite d'une situation préoccupante de 2009: «Losing Your Job!». Aux Etats-Unis, le contrat «At-Will» (créé en 1877), permet à l'employeur ou à l'employé de mettre fin au travail à tout moment. Tous les américains acceptent que les lois du «Marché libre» règlent la vie économique: la production, les salaires, les horaires et la durée de travail. Le droit du travail français, par contre, est connu pour sa rigidité: autorisations administratives concernant les licenciements pour motifs économiques institués en 1975 puis supprimés en 1986, loi de 1989 instaurant le principe de priorité de réembauche du salarié, complétée par la loi de du 20 décembre 2004 «de cohésion sociale». Et pourtant en novembre 2009, avec un taux de chômage de 10% et 15 M (millions) de chômeurs, les Etats-Unis ont rejoint la France (10,10% et 2,60 M de chômeurs), ce qui est du jamais vu! Et ce malgré un léger frémissement de l'économie en octobre 2009 qui a fait naître beaucoup d'espoir dans les deux pays. Oui, le travail devrait reprendre sa place en 2010, mais à quel rythme, pour quel type d'activité, pour combien de personnes, à quel niveau de salaire?

**Le défi persistant du chômage.** Dans les années 2004 à 2006 les Etats-Unis perdaient 2,5 M d'emplois par an mais en créaient 3 M de nouveau. Les économistes ont montré que le marché du travail était le lieu d'un processus de «destruction créatrice» à la Joseph Schumpeter (économiste autrichien du 20e siècle). Un taux de chômage dynamique (4%) permettait au marché de s'ajuster à la demande, en améliorant la productivité, et d'alimenter la croissance. Mais la crise financière amorcée en septembre 2008 avec la faillite de Lehman Brothers a paralysé l'économie américaine. Des licenciements rapides et massifs ont jeté dans la rue des centaines de milliers de travailleurs chaque mois. En 18 mois on a autant licencié que pendant les 6 dernières années. L'effondrement de l'immobilier et du resserrement du crédit n'ont pas favorisé la mobilité des travailleurs en quête d'un nouvel emploi. Au lieu de mettre en relation chômeurs et offres d'emploi, le système s'est grippé. Dans une économie déficiente, un travail perdu peut en contaminer un autre et se répandre à travers la famille, et la communauté. Les médias font état de 8,70 M d'emplois perdus en 2 ans. Une baisse du taux de chômage est attendue en début d'année 2010 mais comment réagira «Main Street» si ce n'était pas le cas?

**Le chômage permanent en France.** Quand j'ai commencé à travailler en 1975, il y avait 680 000 chômeurs (taux de 3%) quasiment le plein-emploi! Après chaque période de récession (1983 et 1993), le nombre de chômeurs est passé de 1,70 à 2,60 M (taux de 7,30 à 10,50%). Après le premier choc pétrolier de 1973, le modèle économique français avec 4 à 6 M d'exclus - en comptant les chômeurs et les RMistes - n'a plus jamais généré le plein emploi. Le chômage en France n'est plus jamais tombé en dessous de 7% alors que les autres pays européens faisaient beaucoup mieux. Pourquoi ? Des lois sociales mises en place par les gouvernements successifs en accord avec les syndicats protègent les 21 M de salariés (CDD+CDI) au détriment des travailleurs temporaires et des chômeurs ! Comme il n'est pas facile de licencier, les entreprises n'embauchent pas. Pour absorber le surplus de travail, les entreprises améliorent leur productivité et /ou ont recours aux heures supplémentaires, surtout depuis la mise en place des 35 heures de travail par semaine en 2000. Ce choix a eu des conséquences sur la croissance potentielle de la France qui est restée faible (1 à 2%) avec en corollaire peu de création d'emploi. Toutes les familles seront touchées par le chômage en 2010, avec un enfant, un frère ou un ami proche à la recherche d'un emploi. Le travail pour tous a-t-il encore un avenir en France?

**What About New Jobs?** Tous les américains ont peur de perdre leur job en 2010, ils attendent beaucoup de la Maison Blanche et des 75 milliards de dollars prévus pour régénérer l'emploi. Compte tenu de leur évolution démographique, les Etats-Unis doivent créer 100 000 emplois par mois juste pour stabiliser le chômage au niveau actuel. Pour inverser la tendance il faudrait créer deux fois plus de jobs pendant plusieurs années. Comment faire ? Investir massivement et sans tarder dans le «knowledge work », software, nanotechnologie, génétique, éducation, santé et attendre que le plan de relance 787 milliards de dollars fasse son effet sur l'économie américaine. Les français par contre devront confirmer en 2010 leur attachement au nouveau statut d'auto-entrepreneur (500 000 créations en 2009) pour se lancer dans une nouvelle activité, les métiers de services à la personne, les métiers de bouche, la rénovation de logement, le e-commerce. Se tourner vers Washington pour les américains ou prendre en main son avenir pour les français, défis nouveaux pour les deux pays et qui prouvent que le monde a vraiment changé!

**Savez vous que :** On travaille 1955 h/an à New-York et 1594 h/an à Paris (source UBS).La productivité française a été meilleure que l'américaine en 2002: 41,85\$/H pour 39,39\$/H.

## **Ad Hoc!**

Advertise your French-related business, or your French-speaking services in any domaine in the community.

Monthly circulation of our e-newsletter: ***Over 700 Francophones and Francophiles in the area!***

### **Advertising Pricing: Petit Journal and Web Site**

AFC Membership Required. Below prices include one month appearance on [www.afcville.org](http://www.afcville.org) under "Partners"

#### **Business Card**

3 1/2" x 2"

**\$40**

#### **Quarter Page**

4 1/4" x 3 1/2" or

7 1/2" x 2"

**\$60**

#### **Half Page**

8 1/2" x 5 1/2"

**\$100**

### **Event Co-Sponsoring**

Donate food or wine or another product from your business for one of our events and guests will all see a sign with your company name on it "compliments of...". Your business will also appear on the invitations and in our newsletter as co-sponsor of the event. Any other ideas welcome!

---